



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada

BUILDING A **SAFE AND RESILIENT CANADA**



**Goopaaji'iganag
Omaa Inamashiwining
Moozhag Gikendan
Enakamigak**

National Office for Victims
1-866-525-0554 | publicsafety.gc.ca/nov

Canada 

The information in this booklet is presented in Ojibway.
This publication is also available in other languages through
the National Office for Victims at 1-866-525-0554 or email
NationalOfficeforVictims@ps-sp.gc.ca.

Les renseignements contenus dans le présent livret sont
présentés en Ojibway. Il est également possible d'obtenir la
publications dans une autre langue auprès du Bureau national
pour les victimes d'actes criminels au 1-866-525-0554 ou par
courriel à Bureaunationalpourlesvictimes@sp-ps.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2012

Cat. No.: PS4-69/2012Roj-PDF

ISBN: 978-0-662-03716-3

Goopaaji'iganag Omaa Inamashiiwining Moozhag Gikendan Enakamigak

Imaa Kaanada inakonigewining goopaajichigan onji gichi-mamaazhiig (gaa-doodang niizho-biboon gemaa awashime 2 daso-biboon imaa gaa-onji-ganawendaagoziwaad [Correctional Service of Canada (CSC)] giba'odiiwigamigong wiji'iwewining gemaa Abiwining [Parole Board of Canada (PBC)] Odayaanaawaa ji-disigowaach dibaajimowin onji inewinan gaa-gii-maazhidoodaagowaad owe dibaajimowin gaawiin ayaasinoon nepem ozhibii'igan gagwedwewin andawendaagwan imaa giba'odiiwigamig bimiwijewining gemaa gibawaagan abitamagawining gaa-izhiseg awiya abi kabi'ang owiinzowin.

Owe mazina'igan gaa-biminizha'igaadeg miina bagidinigaade igi goopaaji'igan gaa-dibaadodeg wegonen gaa-gii-gaadeg amii'i nega zhidaapinang dibaajimowin aaniish gaa-izhi-wiji'iweg goopaaji'igan imaa gibawaagan abiwining wiji'iwewining gemaa imaa dakonigan apii damakawin miina godag wiji'iwewinan imaa Kaanada.

Gidayaan Ina Ji-Odaapinaman Dibaajimowin?

Gidayaan dabisewin ji-miinigooyin dibaajimowin giishpin:

- Giin gaa-gii-maanzhidoodaaagooyan (gaa-gii-ki wenichigayan gemaa imaa giwiiyawing miina gimoozhi'owining onji awiya gaa-gii-mamaazhiid gemaa awe awiya gaawiin mashi dibaakonaasii gemaa ji-ga'ond gaa-gii-izhi-maanzhidoodawig, gaa-gii-dibaajimoyan imaa dakoniwewinini gemaa dibaakoniwe [Crown Attorney/ procureur de la Couronne].
- Giin goopaaji'igan owiiijiwaaganan odinawemaaganan, owiiji'ayaamaaganan odinawemaaganan gemaa oniijaanisag gemaa gaa-ganawenimigod miina gaa-wiiji'igod oji-inaakonigewining gemaa eganwenimigod osamewichi'izosid gemaa ikwe/ inini/ abinojiizh.
- Giin gidoobabaamiziwin ji-ganawenimad miina ji-wiiji'ad goopaaji'igan oniijaanisag maagizhaa ishwaasach gemaa gashki'osich ji-wiiji-idizoch.

Aaniin Gaa-Izhi-Aapinaman Dibaajimowin?

Gaa-dibaadodeg onji omamaanzhii gaawiin zhemaak ji-bagidinigaadeg giin gemaa awiya gi-miinigoo gashki-iyawisiwin imaa ozhibiii'iganing ji-dichidamawich o-gii-gidoodenake andawendaagwan owe ozhibii'igan onji- dibaajimowin gaa-doojigaadeg mazinibii'igewin [Registering/inscription]. Giishpin omamaanzhii giba'iganiwich awashime niizho-aki gemaa awashime gi-daa-wiindamawaaag giba'odiiwigamig bimiwijigewin gemaa giba'igan abiiitamaagewin onji gagwedwewin dibaajimowin. Apii gii-bi-dikawidooyin giwiinzowin imaa biwiiijigawining giin gidayaan ji-miinigooyin dibaajimowin.

Giishpin omamaanzhii imaa izhi-ganaweniminj bakaanag bimiwijigewining (omamaanzhii gaa-giba'onj niizho-aki eta) Giin gi-daa-ganoonaag imaa dibaajigewinig goopaaji'igan bimiwijigewin abiwini gemaa dakonaagan bimiwijigewin.

Aaniin Inake Ge-Izhi-Biindigetooyin?

Wii-gikendaman wii-biindigetooyin imaa Kaanada Goopaaji'igoowin wiindamaagewin wiji'iwewin miina andawendaman dibaajimowin. Gi-ga-giigid imaa giba'odiiwigamig gemaa imaa dakonigan abiwinig **1-866-806-2276** gemaa Biibiisii gaa-izhinikaadeg **1-866-789-4636**. Giin gi-ga-giigid imaa Kaanada gemaa Gichi-mookomaan-akiing. Owe izhi-daataanginan **csc-scc.gc.ca/victims-victimes** gemaa: **pbc-clcc.gc.ca**.

Debwe moozhag ji-odisigoyin wiindamaagewin onji giba'odiiwigamig abiwini wiji'iwewin gemaa dakonigan abitamaagewin, wiindamagan imaa dibaajigewin-ing giishpin ajiisage gidayaawin.

Wii-gikendaman aaniin inake ji-biindigadooyin imaa abiwining goopaaji'igan wiindamaagewin wiji'igoowin . Giin gi-daa-wiindaan imaa goopaaji'igoowin ji-wiji'iwewin dakonigan abiwining gemaa Ontario miina Ondario dakonian abitamagewin [Ontario Parole Board/Commission ontarienne des liberations conditionnelles] **1-888-579-2888**. Maagizhaa gaye Kwebek dakonigan abiwining [Quebec Parole Board/Commission québécoise des liberations conditionnelles] **1-866-909-8913**. Wii-gikendaman aandi ge-izhi-giigidoyin wiji'igoowining Onaakonigewining ojidawe Goopaaji'igan odizhisewinan [Victim Services Directory (VSD)/Répertoire des services aux victimes (RSV)] gaye [Policy Centre for Victim Issues]. Owe izhi-daataanginan: **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/vsd-rsv/index.html**.

Wegonen Gaa-Dibaadodeg Ge-Wiindamaagooyin?

Biindigadooyin gidibaajimigoowin imaa giba'odiiwigamig Wiji'iwewin ayaawin gemaa Dakonigan Abiitamaagewin giin gi-ga-wiindamaagoo iwe:

- Omamaanzhii owiinzowin;
- Omamaanzhii miina aandi dibaakonigewin gaadanaakoninj;
- Apii gaa-inangizoj miina apii gaa-maajisenig miina gaa-miininj;
- Omamaanzhii apii gaa-dawenig ji-waabanjigaadenig apii ge-zaagazi'inj ajina gemaa lslsl.

Miina gaa-mazinibii'onj goopaaji'igan giin gi-**daa**-andawaabandaan gaa-dibaadodeg gagwedweyin awe gaa-onateg gaa-abich imaa giba'odiiwigamig wiji'iwewin gemaa awe gaa-niigaanangizod imaa dakonigan abiwining gi-misawendamowin enaagwak bizaanigo ji-miinigooyin dibaajimowin onji omamaanzhii.

- Omamaanzhii endaso-bibooned;
- Ezhinikaadeg gaye aaniindi iwe giba'odiiwigamig ge-ayaad omamaanzhii;
- Giishpin omamaazhii aanjiwinaaganiwich maawadoonigaadeni wegonen wenji-aanjiwijiganiwich owiinzowin miina eyaak giba'odiiwigamig gaa-dazhidoodang zhemaak dinochigaadeg wenjiseg giba'odiiwining;

- Maawadoonigaadeni ini bimiwijigewinan gaa-gii-izhiwijiwed gemaa gaa-izhiseg;
- Maawadoonigaadeni ini omamaazhiiwinan awe omamaanzhii gaa-gii-izhi-gikeniminj;
- Apii awe omamaanzhi gaa-bagidininj gemaa gaawiin ji-wiijizaaga'i'ag gemaa anokiiwining dakonigan abiwining;
- Apii gaa-noojigaadeg imaa dakonigan abiiamaawinig;
- Wegonen gaa-dakonigaadeg imaa omamaanzhii ji-bagidininj gemaa ji-anokiich dakonigan abiwini bagidininj;
- Wegonen miina ati omamaanzhii apii gaa-bagidininj ajina anokiich imaa dakonigan abiwini bagidinaa gemaa da-ayaa besho gaa-izhi-ayaayin bimi-ayaach;
- Misawaach omamaanzhii giba'onji wegonen giishpin.

Giishpin omamaanshii aanji-maajaach imaa Ontario giba'odiiwigamig gi-daa-miinigoo ati imaa eyaak giba'odiiwigamig. Gi-daa-gagwedwe dakonigan abiwining onachigewin imaa onachigewin biindigewin abiwini giigimaagan wegonen onji inendamowin gagiiginigaade bagidinigoowin [Decision Registry/Registre des décisions] iwe giba'onch ganawendaagozich miina inendamowin wegonen giitwaam gagwedwewin imaa dakonigan abiwini dakonigan abiwini o-daa-bagidinaan dibaajimowin imaa ozhibii'iganing [Appeal Division/Section d'appel] ji-naagwak gegoon iwe gaa-bidibaadodeg ji-naniizaanisid awiya gemaa awe omamaanzhii giwebiindigech imaa ayaawining gaa-biminibaagech.

Gidayaani Ji-Noondaagooyin Gegiin Imaa Onashiwewining Gaye Dakonigan Abiwining Onachigewin

Giba'odiiwigamig wiji'i'iwewin Kaanada miina Dakonigan Abiwini Kaanada omisawendaan dibaajibowin giin onji giminosewin miina mamaanzhiiwin gaa-doodaagooyin imaa gidibenjigewining gemaa gidaawining. Goopaaji'iganag dabigwaabi oda-bagidinaan dibaajimowin gemaa bakaan iwe dibaajimowin gaa-inateg ji-bagidinang imaa giba'odiiwining wiji'i'iwewining gemaa Dakonigan Abiwini gemaa gidaa-gagwedwe ji-izhaayin omamaanzhii apii noojigaadenig imaa dakonigan abiwining ji-ganawaabiyin gemaa ji-anamitooyin ozhibii'igan ikidowin imaa dakonigan abiwining weweni ji-noojigaadeg imaa giwiiyawing gimoozhi'iwin miina zhooniyaawisewin gaa-doodaagooyin onji mamaanzhiiwin.

Giishpin ega gewiin ega gaa-inendanman ji-izhaayin imaa dakonigan abiwinnoodamowin, gi-daa-bagidinaan. Ozhibi'igan ikidowin ji-giikimagan apii waabajigaadeg. Dakonigan abiwinn Kaanada oga-andawendaan ozhibi'igan ikidowin nisimidana dasogon debwe noojigaadeg giishpin gaawiin agwanachigaadesinog niimidana dasogon giishpin.

Gidaa-gagwedwe imaa Gopaaji'igan niwizhooniyaa [Victims Fund/Fonds d'aide aux victimes] gaa-nagaji'inj imaa dibaajigewining ima gonigewining Kaanada zhooniyaa wiiji'goowin ayaa ji-izhaayin dakonigan abiwinnoodamowin onji omamaanzhii gaa-gii-maanzhidoodawig. Giin eta ji-biindigebii'odizoyin gishpin andawendaman ji-debinad awe zhooniyaa. Awiya gaye bizaanigo gi-daawiiwiwig ji-izhaayin ji-awi-bizindaman noondawind awe omamaanzhii.

Gaadibaadodeg onji goopaaji'igan zhooniyaa imaa gi-daa-izhaa imaa onaakonigewining Kaanada, omaa daakaanginan: **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/fun-fin2.html**.

Iwe Gaa-Dibaadodeg Omamaanzhii Na Gewiin Oda-Waabandaan?

Giin gidibaajimigoowin gemaa gidizhidaawin gi-giigidowin godag dibaajimowin gaawiin ji-waabandang omamaanzhii. Zhaagooch inakonigewin onadawendaan awe giba'odiiwigamig wiji'iwewin Kaanada miina Dakonigan Abiwin ji-moozhaginigaadeg imaa omamaanzhii apii naagadawenjigaadenig odigoowin iwe gaye dibaajimowin gaa-bagidinigaadeg onji goopaaji'igan maawadoonigaadeni dibaajimowin.

Aaniin Ezhi-Waabandang Gaa-Bagidinaman Igi Giba'odiiwigamig Wiji'iwewin Kaanada?

Giishpin gaa-atoowanen imaa goopaaji'igan odikidowin [Victim Impact Statement/Déclaration sur les repercussions sur la victime] imaa dibaakonidiwin onachigewin giba'odiiwigamig wiji'iwewin o-da-odisigon miina godag dibaakonidiwin ikidowin onji omamaanzhii odibaajimigoowin. Bigo apii onachigaadeg onaakonigoowin ozhibii'igan da-bagidinigaade dibaajimowin ji-wiji'igoch giba'odiiwigamig wiji'iwewin apii noondamowaach. Goopaaji'igan dibaajimowin bagidinigaade imaa giba'odiiwigamig wiji'iwewin Kaanada ji-waabandang gewiin Dakonigan Abiwin Kaanada miina godag:

- Apii gaa-onwaadamowaad gaa-ayaawaad imaa gaa-aayiji-ganawenimindwaa giba'odiiwigamigong ji-mamaanzhiisigwaa aanjiike igi omamaanzhiig;

- Apii onachigaadeg bagidinigaade inendamowin imaa dakonigan abiwining daga omamaanzhii ji-miining gaa-giigisich bagidiningoowin imaa dakonigan abiwini godag inin onzigowinan;
- Apii inendaagwak daga ji-bagidininj omamaanzhii gemaa ajina gemaa ji-anokii'inj;
- Waabanjigaadeni omamaanzhii gakina aniin ezhigaabawich ji-mamaanzhiich miina ji-izhaach imaa bimiwijigawining.

Aaniin Edoodang Dakonigan Abiwini Kaanada Iwe Dibaajimowin Gaa-Bagidinaman?

Gaa-dibaadodeg gaa-bagidinaman imaa dakonigan abiwini gichi-inendaagwan aaniin nisidochigaadeg gichi-mamaanzhiiwin awe omamaanzhii miina e-gikendang omamaanzhii gaa-izhi-maanzhidoodawaach awiyan. Owe dibaajimowin o-da-wiiji'igon dakonigan abiwini ji-gikendang:

- Awe omamaanzhii daga giitwaam ji-mamaanzhiich giishpin bagidininj;
- Gagiiginigaadeni geگونan ji-naagaji'inj omamaanzhii imaa odaawining. Memindage besho izhidaach. Dakonigan abiwini o-da-atoon awashime gaawiin wiin ega ji-beshowabamaach.

Ozhiitaawin Apii Gaa-Bagidininj Awe Kaanada Gichi-Omamaanzhii?

Giishpin naniizaanendaman onji onachigewin awe omamaanzhii gaa-gii-maazhidoodawig, gegoonan ayaawan ji-doodaman nepem giishpin omamaanzhii dangoshing imaa ayaawining:

- Moozhag gi-ga-wiindamaagoo atoon giwiinzowin giba'odiiwingamig wiji'iwewin gemaa dakonigan abiwin Kanada;
- Wiindamaw giba'odiiwigamig wiji'iwewin Kaanada dakonigan abiwin iwe gidinendamowin;
- Wiindamaw awe dakoniwewinini apii bagidininj omamaanzhii;
- Gagwejim godag awiyag ji-wiji'ikwaa;
- Ozhitoo aaniin ge-izhichigeyin giishpin gegoon izhiseyin gaa-izhidaayin gaye oodenaang babaami-ayaayin megwaashkawad awe gaa-gosad;
- Ganawendan gakina ozhibii'iganan onji omamaanzhii gaa-ganawendang awe dakoniwewinini dibaakonigewin giba'odiiwigamig dakonigan abiwin miina ini ozhibii'igan ega gaa-andawendaman;
- Dibaadodan apii mamaanzhiiwin gemaa bigo gaa-zhazhiibitang awe omamaanzhii;
- Gagwedwen ji-miinigooyin mazina'igan ji-izhising ji-biizhaasig besho awe omamaanzhii.

Gaa-dibaadodeg imaa onji daawin gaa-wii-bagidinj Kaanada omamaanzhii ayaa iwe giigidowin imaa abiiamaagewining onji goopaaji'igan izhi-giigidon [National Office for Victims] **1-866-525-0554** owe dash daataang-inan **publicsafety.gc.ca/nov** ji-gikendaman giyaabi gegoon.

KAANADA WIIJI'IEWEWIN ONJI GOOPAABI'IGANING

Gichi-Ganawendaagoziwin Kaanada Abiiamaagewin Onji Awe Goopaaji'igan

Abiiamaagewin onji awe goopaaji'igan gichi-ganawendaagoziwin Kaanada [National Office for Victims, Public Safety Canada] inate ji-onjiich gaa-dibaadodang miina ji-wiiji'igowin imaa dakonigan abiiwin giba'odiiwigamig izhisewin. Inate bigo imaa abiiwin:

- Zhaagooch ji-ganawaabanjigaadenig goopaaji'igan imaa onachigewining;
- Ozhichigaade dibaajimowin aabajichiganan onji goopaaji'igan goopaaji'igan wiiji'iewewin bagidiniwemagan imaa miziwe;
- Anokiimaagan giigidowin **1-866-525-0554** goopaaji'igan gaa-izhi-andonaawag gaa-dibaadodang iwe goopaaji'igan wiiji'iewewin imaa Kaanada gemaa Gichimookomaanakiing;
- Baakinigaade ji-izhaach imaa giba'odiiwigamig wiiji'iewewin Kaanada miina dakonigan abiiwin wii-gikendaman.

Gaa-dibaadodeg abiwin onji goopaaji'igan daataanginan owe ji-angindaman: publicsafety.gc.ca/nov.

Giba'odiiwigamig Wiji'iwewin Kaanada Goopaaji'igan Wiji'iwewin Ayaawin

Gaa-biindigadooch goopaaji'igan giba'odiiwigamig wiji'iwewin onji goopaaji'igan ayaawin abiwag anokii'aaganag imaa goopaachi'igan wiji'iwewin ji-bagidiniwech gaa-dibaadodeg imaa inaakonigewining. Iwe gaa-bagidinigaa deg goopaaji'igan [*Corrections and Conditional Release Act/Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*] noodamaagewin miina odaapinigaade goopaaji'igan odikidowin nakwetawaa goopaaji'igan gagwedwewin onji dakonigan giba'odiiwigamig dakonigan gaanachikaage miina obagidinaan dibajimowin imaa naanaadog. Giigidowin **1-866-806-2275** owe dash daataanginan: csc-scc.gc.ca/victims-victimes.

Giba'odiiwigamig Wiji'iwewin Kaanada Giiwaam Wiji'igoowin Onakonigewin Onachigewin

Giba'odiiwigamig wiji'iwewin Kaanada onaagajitoon miina obagidnaan goopaaji'igan omamaanzhii wiji'igoowin imaa giiwaam bapiiwin bimiwijigewin ogo gaa-adewaateg. Wiji'iwewin ayaa. Wii-gikendaman awashime iwe wiji'iwewin **1-613-947-7309** izhigiigidon. Owe dash daataanginan: csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml.

Dakonigan Abiwin Kaanada Anokii'aaganag

Dakonigan abiwin Kaanada oda-iwag anokii'aaganag imaa naanaadog ji-bagidinaminij gaa-dibaadodeg miina wiiji'igoowinan onji goopaaji'iganag. Ogo anokii'aaganag obagidinaan dibaajimowin imaa inaakonigewining onji goopaaji'igan. Miina da-doojigaade gagwedwewin onji dakonigan abiwin onachigewinan, ji-wabanddeg onachigewin goopaaji'igan andawendaagwag miina igi aaninda ogoopaaji'igoog miina wiiji'iwewinan. Anokii'aaganag obagidinaanaawaa wiiji'igoowin miina gaa-dibaadodeg wepemiwin goopaaji'igan odikidowin imaa dakonigan abiwin odoodamowin ayaa bizaan ji-izhaayin wii-bizindaman.

Gaa-dibaadodeg imaa dakonigan abiwin **1-866-789-4636** owe dash: **psc-clcc.gc.ca** izhi-daataanginan.

Dibaajimowin Onaakonigewin Kaanada Onachigewinan Abiwin Onji Awe Goopaaji'igan Izhisewin

Onachigewinan abiwin [Policy Centre for Victim Issues (PCVI)] onji awe goopaachi'igan izhisewin. Imaa abiwining onaakoingewin Kaanada izhaamagan onachigewining onji awe goopaaji'igan. Mayaa gaa-izhiseg iwe onachigewinan onji goopaaji'igan:

- Oshki-Onanaakonigewin miina onachigewinan;
- Niigaaniziwin imaa naanaadog ogimaawining;
- Bagidinigaade miziwe gikino'amadiwin miina debinawe goopaaji'iganan wiiji'iwe dibaajimowinan;
- Niigaaniiwin agwaji izhichigewinan ji-wiiji'igoch goopaaji'igan;
- Ombinigaade gikendamowin imaa omamaanzhii onaakoingewining izhisewin gaa-doojiganiwich goopaaji'igan. Ombinigaade gikendamowin imaa omamaanzhii onaakoingewining izhisewin gaa-doojiganiwich goopaaji'igan;
- Bagidinigaade zhooniyaa wiiji'iwewin miina gegoon onji zhooniyaa gagwedwewin imaa goopaaji'igan zhooniyaa bimiwijigewin:
 - Gegoon gagwedwewin zhooniyaa ji-wiiji'igoch izhisewin onji maanzhisewinan ji-gikendagwakin ini onachigewinan onji goopaaji'igan wiiji'iwewin;

- Gegoon wiiji'igoowin ayaa onji goopaaji'igan miina wiiji'igoowin ji-izhaach imaa dakonigan abiwin noojigaadeg;
- Zhooniyaa wiiji'iwe igi bemaadiziwaach gaa-gii-maanzhidoowindwaa;
- Bagidinaa zhooniyaa imaa naanaadog ogimaawining ji-anokaadeg inaakonigewining, ji-bagidinigaadeg wiiji'iwewin igi goopaaji'iganag miina zhooniyaa wiiji'iwewin pimiwijigewinan imaa dibaajigewining;
- Bagidinaa zhooniyaa ji-inateg gemaa ji-inaginjigaadeg abinoojiins giigidootamaagewin abiwin [Child Advocacy Centres/Centres d'appui aux enfants];
- Bagidinaa zhooniyaa ji-inateg anishinaabewiwin goopaaji'igan wiiji'iewin igi inawemaaganag gemaa gaa-wani'indwaa, gaa-nisindwaa anishinaabekweg.

Gaa-dibaadodeg abiwin **1-866-544-1007** izhigiigidog, gemaa owe daataanginamog: **justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv**.

Kaanada Anokii'aagan Onji Goopaaji'igan

Abiwin imaa Kaanada Anokii'aagan Goopaaji'igan [Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime (OFOVC)].

Dibi minik ogimaawabiwin daga ji-anokiimagak ogimaa obimiwijigewin onji awiya goopaaji'igan. Dibaajimowin awaa imaa gaa-izhi-abich gichiogimaa onji onaaknoigewining ji-wiiji'indwaa goopaaji'iganag miina odinawemaaganag:

- Wiindamaw goopaaji'igan onji iwe Kaanada bimiwijigewinan miina wiiji'iwewinan gaa-ayaagin;
- Gaa-doojigaadewan odikidowin awe goopaaji'igan onji ogimaa abiwin bimiwijigewinan anigookiig onaakonigewinan;
- Izhinizha'o goopaaji'igan imaa bimiwijigewining miina wiiji'iwewining gaa-izhi-ayaach ji-wiiji'indwaa;
- Ji-gikendaagwak izhisewin gaa-gii-izhi-maanzhiseg imaa goopaaji'igan
- Onate bagidinigewin imaa Kaanada ogimaa ini gaa-izhi-ayaach awashime gaa-izhi-minoseg iwe goopaaji'igan mamaanzhiwin;

Gaa-dibaadodeg miina iwe ikidowin: giigidowin imaa

1-866-481-8429 gaye owe daataanginan: **victimsfirst.gc.ca.**